

Timoteonga Pablo segundove tevaen'cho

Chigambian'cho

¹ Cristo Jesúsve in'jamba tisei'ccu jinchopa tsu ñoa'me canseya'cho. Chigaja tsa'caen condasepa ñama in'jamba ttu'sesi gi ña Pablo Jesucristone afa'su. ² Ña in'jan'cho dutssi'ye Timoteo, quenga gi tevaen'jen. Queja ñoa'me ña dutssi'yea'can qui. In'jan gi cuintsu Chiga ingi Quitsa, Cristo Jesús ingi Na'su, quema ñotsse in'jamba mende'yesi opatsse canseye.

Dyombi'tsse Cristone condaseya'cho

³ Ña tayopi'su coenzandeccuja Chigave in'jamba tansintsse Tise mandaqquia'caen canse'fa. Tsendeccu tsa'caen canse'fasi gi ña'qqe tsa'caen cansepa anttembe'yi quene Chigama iñajamba ñotsse afa'je. Nane a'ta, cose'qqe quema injan'jemba gi Chigama iñajan. ⁴ Que i'na'choma injan'jemba gi quema atteye ñombi'ye ña avujatssiye. ⁵ Que tansintsse Cristove in'jan'choma gi injan'jen. Que mamaccashe Loida o'tie tsa'caen in'jansi que mama Eunise'qqe in'jan. Tsendeccu in'jansi que'qqe tsa'caen in'jamba canse qqen gi in'jan.

⁶ Que tsa'caen in'jansi gi ccase quenga condaye tson'jen. Ña tivei'ccu quema pporaensi tsu Chigaja quema in'jaen. Tsa'cansi si'ngema anchandaen-qquia'caen Chiga quema in'jaensi tson'jen'choma

ti'tsse quia'me tsonjan. ⁷ Ñoa'me Chiga inginga afe'cho qquendya'paja dyo'masia qquendya'pa tsu. Toya'caen tsa qquendya'paja osha'choma oshapa osha'choma ñotsse in'jan. Tsa'caen in'jamba tsu ingima ñotsse mandaye atesu.

⁸ Tsa'cansi ansangejama Na'su Jesúsne condas-eye. Toya'caen ñajan Jesúsne condasepa picoyepa can'jensi ni ñane ansangejama. Tsa'ma ñotsse condase'choma condasepa fae'ngae ñai'ccu vana'jenjan. Chiga tsu quema fuitapa quiñaña. ⁹ Chiga tsu ingima ccushaen. Ccushaemba tsu ingima ttu'se cuintsu ingija Tise'veyi in'jamba canse'faye. Nane ingija semambi ni ñotsse tsombi cuintsu Chiga ingima ttu'seye. Tsa'ma toya ande meinte Tiseja asi'ttaemba in'jamba ingima ccushaene ttu'se. Nane ingija Cristo Jesúsi'ccu fae'ngae jincho'faya qqwen in'jamba Chigaja ingima'qqe ñotsse in'jamba ccushaen. ¹⁰ Tsa'ma ja'ño ingima Ccushaen'su Jesucristo jisi tsu Chigaja pa'cco Tise in'jan'choma canjaen. Cristo mandasi a'ija tsangae pa'faya'bi. Nane Cristo ñotsse condase'choma condasesi gi pa'masiave dapa tsangae canse'faya'chone in'jan'fa.

¹¹ Chiga ñama ttu'sesi gi va ñotsse condase'choma candusian'jen. Nane Cristone afa'suve dapa gi israembindeqquianga atesian'jen. ¹² Tsa'caen tson'jemba gi ja'ñoa'caen va'ná canse. Tsa'caen canse'a'qqe ña in'jan'cho ccushaen'suma in'jamba atesupa gi ansangembe'yi canse. Ñoa'me gi atesu Tiseja Cristone ñotsse condase'choma ñanga tayo afepa osefaeña'cho a'ta napiya'ngae tsu tsama ñotsse coiraya.

¹³ Ñajan tansintsse quenga conda ma'caen canseye. Tsa'caen condasi pañamba Cristo Jesúsi'ccu fae'ngae jinchopa tise've in'jamba canseja. Toya'caen tise mandaquia'caen ñotsse in'jamba canseja. ¹⁴ Chiga Qquendya'pa ingini can'jemba fuitesi Chiga quenga afe'cho tansintsse condase'choma ñotsse coira'jeja.

¹⁵ Tayo qui in'jan poiya'cco Asiasundeccu tsu ñama cati'fa. Nane Figelo, Hermógenes'qqe ñama a'tiamba cati'fa.

¹⁶ In'jan gi cuintsu Chiga Onesíforo'pama mende'yepa ñotsse tsoñe. Nane Onesíforoja ñama candenai'ccu tandan'chone ansangembe'yi ñama tsain'bitsse fuite'je. ¹⁷ Tiseja Roma canqqueni napipa dyombi'tsse ñame tta'tta. Nane anttembe'yi ttattapa tsu ñama atte. ¹⁸ Tsa'cansi in'jan gi osefaeña'cho a'ta napisi cuintsu Na'su Cristoja Onesíforoma mende'yepa ñotsse tsoñe. Nane queja ñoa'me ñotsse atesu ingi toya Efesoni can'jensi tise ma'caen ingima fuite'choma.

2

Jesucristombe ñotssia sundaro

¹ Que, ña dutssi'ye, Na'su Cristo Jesúsi'ccu jinchosi Tise quema ñotsse tsonsi injama'choni quinsetssie daja. ² Tsain'bio a'i cambia

pañajen'fa'ni gi ñajan quenga atesian. Tsa'caen atesiansi pañamba tsa atesian'choma ñotsse in'jan'chondeccunga condaja cuintsu tsendeccuja atesiaña'chove ñotsse atesupa cca'indeccunga'qqe tsama atesian'faye.

³ Ingi'ccu fae'ngae dyombi'tsse vana'jenjan. Jesucristo tsu que capitán. Nane queja tise sundaropa dyombi'tsse vana'jenjan. ⁴ Tsandie sundarove ca'nimba ccaningae semañe oshambi. Tsa'ma tisema manda'su capitán mandaqquia'caëñi tsu tson'jen. ⁵ Toya'caen butto gana'su ganañe in'jan'da tsu na'su mandaqquia'caen buttoya'cho. Nane na'su mandaqquia'caen buttombi'ma o'tie napi'ta toya tsu ganaña'cho otifaccuma isuya'bi na'su su'choma ñotsse pañambipa. ⁶ Ande sema'su'qqe quinsetsse sema'jen'da tsu tisu tai'chone o'tie isuya'cho. ⁷ Va ña ja'ño condase'choma ñotsse pañamba asi'ttaemba in'janjan. Na'su Cristo tsu quema fuitaya pa'ccoma ñotsse pañamba in'jañe.

⁸ Ña candusian'cho Jesúsne ñotsse condase'choma injan'jenjan. Tiseja papa ccase qquendyapa ñoa'me Cristo tsu. Toya'caen David dutssi'yepa a'i tsu. ⁹ Tsa'caen candusiamba gi vana'jen. Ñoa'me egae tsinconsundecuma indipa candenai'ccu tandanqquia'caen ñama indipa picco'fa. Tsa'ma Chiga Aya'fama tsa'caen candenai'ccu se'piye osha'fambi. ¹⁰ Tsa'cansi ñajan osha'chone vana'jemba avujatsse can'jen cuintsu Chiganga ttuseye'chondeccu'qqe Cristo Jesús ccushaen'chone pañamba ccusha'faye. Ccushapa tsu Jesucristoi'ccu tsangae a'tatssiani can'jen'faya.

¹¹ Va tsu tansintsse su'cho:

Tisei'ccu pa'ta gi fae'ngae tisei'ccu canse'faya.

¹² Vana'jen'da gi tisei'ccu na'suve dapa manda'faya.

Tisema a'tie'ninda tsu ccane'qqe tiseja ingima a'tieña.

¹³ Nane ingi injiengembi'ni'qqe Tiseja tsangae in'jamba canse.

Tiseja Tisuma a'tieñe oshambi.

Chigambe ñotssia sema'su

¹⁴ Vama que aindecunga condaja cuintu injan'jen'faye. Tise'pama candusianjan cuintu Na'su Tise'pama paña'jen qqen in'jamba afa'chone injanga afacco'fambe'yi can'faye. Nane afacco'fa'choja a'ima fitembi'ma tsu aqquia pañasundeccuma da'ño. ¹⁵ Anttembe'yi Chiga Aya'fama ñotsse atesuja Chiganga ccutsupa ansangesane. Atesupa ñotsse tansintsse atesianjan cuintu Chigaja suye: “Queja ñotssia sema'su qui.” ¹⁶ Va ande'su a'i condaseccoqquia'caen cca'indeccui'ccu injanga condaseccojama. Tsa'caen condasecco'choja a'ima Chiga'ye joqquitssianqqe'su tsu. ¹⁷ Majan atesiansundeccu tsa'caen condaseccopa atesiansi aicco'pi injan'tsse daqquia'caen tise'pa atesian'jen'choja a'ima ti'tsse da'ño. Tsendeccu'suta tsu Himeneo toya'caen Fileto. ¹⁸ Tsendeccuja tansintsse su'choma catipa cca'indeccuma'qqe tsa'caeñi in'jaemba da'ño'fa. Nane “Ingi ccase qqquendyaya'cho tayo pasa” qqen supa majan Cristove in'jan'chondeccu in'jan'choma da'ño'fa. ¹⁹ Tsa'ma Chiga ñoa'me su'chomajan ccaningae'masia tsu. Qquen tsu Tiseja ñoa'me su: “Na'su tsu Tise a'ima ñotsse atesu.” Toya'caen tsu su: “Poiyi'cco majan Cristo

a'ive da qqwen su'ta tise'pa egae tsincon'choma tsu antte'faya'cho."

²⁰ Tsa'o randenijan osha'cho vase'je'cho tsu jin. Majan apisho'ttoja cori, majan totoa corima ñña'cho. Toya'caen majan acquia quini'cco, majan apichama ñña'cho. Tsa'cansi na'suja majan apisho'ttoma ñotsseyi an'biamba faesu apisho'ttoma injanga poi a'ta vase'je'chove tsu an'bian. ²¹ Majan a'i'qqe tisu egae tsincon'choma chi'gapa tsa'caen ñotsse canse'ta tsu ñotsseyi vase'je'cho apisho'ttoacañi. Nane tiseja Na'sunga tsuma afepa ronda'jesi tsu Na'suja tisema ñotssiave semoeñe osha.

²² Nane majan a'ija dusunga osha'cho in'jangae in'jan'choma asi'ttaemba atesucañe in'jan'fa. Tsa'caen in'jan'cho'ye ccuyapa ñotssiaveyi tsonjan. Ñotsse tsomba tsu Cristove in'jaña'cho. Tise've in'jamba cca'indeccuma'qqe ñotsse in'jaña'cho. Nane poi'cco Na'su Jesúsve in'jamba iñajan'fa'chondeccui'ccu ñotsse opatsse canse'faya'cho. Tsendeccuja injama'choni ega've mechopa Chigama iñajan'fa. ²³ Tsa'ma injanga sumbi afacco'fa'chonga ejeca'nimbe'yi tsama chi'gaja. Que'qqe qui atesu majandeccuja tsa'caen afaccopa tsu iyicco'faya. ²⁴ Tsa'ma Na'su Jesúsmbé sema'suta tsu iyicombe'yi canseya'cho. Iyicca'yembe'yi tsu poi'cconga ñotsse tsoña'cho. Atesiañe oshapa tsu tsa'caen in'jaña'cho. ²⁵ Cca'indeccu tisema pañañe in'jambi'ni'qqe ñotsse vasuitsse tsendeccuma nafattiaña'cho. Tsa'caen nafattiamba tsu Chiga tsendeccumbe injama'choma ññaña qqwen in'jamba ron'daya'cho. Nane Chiga tsendeccumbe

injama'choma ñoñasi tansintsse su'choma in'jamba ²⁶ ñotsse tsu injienge'faya. Tsa'caen injiengepa tsu cocoya na'su qqueña'cho'ye ccusha'faya. Nane ja'ño tsendeccuja toya cocoya na'suma pañamba tise in'jan'chove tsu tson'jen'fa.

3

Osefaeña'cho a'ta napijisi canse'cho

¹ Ñotsse injan'jenjan osefaeña'cho a'ta napijisi poi'cco a'i tsu vana'ñacca'faya. ² Tsequi a'ta tsu a'ija tisuveyi ñotsse in'jamba corifin'dima ti'tsse boñañe in'jan'faya. Patsuye afapa quincepoemba tsu afase'faya. Tise'pa yayandeccu nafattian'choma paña'faya'bi. Nane yayandeccuja ñotsse in'jamba coeñansi tsu tise'pama chi'ga'faya. Toya'caen Chigama'qqe tsu tsa'caen chi'ga'faya. ³ Injama'cho mechoa'caen tsu canse'faya. Cca'indeccui'ccu ñoquiye in'jambipa tsu da'ñomba afa'faya. Iyicca'yepa injanga tsomba tsu putsa'suve da'faya. Osha'cho ñotssiamas tsu chi'ga'faya. ⁴ Cca'indeccuma afeye in'jamba tise'pa a'tutsse su'choma nasundeccunga conda'faya. Toya'caen injanga tsincomba tsu tisuja injama'pa qqen in'jamba patsuye'yi afa'faya. Nane Chigama in'jambipa injanga tsomba ti'tsse avujatssiye tsu in'jan'faya. ⁵ Cristove in'jan'chondeqquia'caen attiamba Cristo tise'pani can'jen'chove canjaembipa tsu tsa'caen Chigama a'tien'faya.

Tsendeccui'ccu fae'ngae jakanjama. ⁶ Majan tsendeccu'suta tsu faesu tsa'o faesu tsaoni a'tutsse jacamba pushesunaccunga atesiamba

qqqueña'fa. Tsa pushesunaccuja tise'pa egae tsincon'cho shacane panshaen asi'ttaemba sumbie daqquia'caen afopoemba atesian'choma injanga paña'fa. Nane osha'cho a'tutsse atesian'jen'choma atesuye in'jamba paña'fa. ⁷ Tsendeccuja poi atesiansundeccuma paña'fa. Tsa'ma tansintsse Chiga in'janqquia'caen su'choma pañañe osha'fambi. ⁸ Nane tayopi'su Egipto ande'su coragandeccu, Janes toya'caen Jambres, Moisésma se'piqquia'caen va ja'ño'su egae atesiansundeccuja tansintsse Chiga su'choma se'pi'fa. Tise'pa injama'choja ega tsu. Tise'pa Chigave in'jan'cho qqquen attian'choja acquia afopoen'cho tsu. ⁹ Tsa'ma Egipto'su coragandeccu Moisésma patsuye oshambisi tsu poi'cco a'i tise'pa su'choja acquia afopoen'cho qqquen in'jan'fa. Toya'caen ja'ño'su aindeccu'qqe tsa ega atesiansundeccu a'tutsse su'choja acquia afopoen'cho qqquen tsu in'jan'faya.

Timoteonga tsangaeyi candusian'cho

¹⁰ Tsa'ma queja, Timoteo, ñai'ccu jacamba qui ña atesian'jen'choma ñotsse in'jan. Ña ma'caen canse'choma'qqe attepa ña ma'caen tsoñe in'jan'choma'qqe qui in'jan. Ñajan Cristove in'jamba anttembe'yi opatsse can'jemba poi'cco a'ima ñotsse in'jan. Nane ñajan ccaningaembe'yi tsa'caen cansesi qui ñotsse in'jan. ¹¹ Toya'caen cca'indeccu ñama noñangiansi ña vana'jen'ni'qqe qui atte. Toya'caen qui atesu ña Antioquía, Iconio, Litra canqqueni vana'jen'choma. Ñoa'me tsu Na'su Jesúsja ña vana'jen'cho'ye ñama ccushaen. ¹² Nane poi'cco a'i majan ñoa'me Cristo Jesús'ccu

jinchopa ñotsse canseye in'jan'da cca'indeccu tise'pama noñangiansi tsu vana'faya. ¹³ Tsa'ma egae tsinconsundeccu, afopoensundeccu'qqe bove egae tsu da'faya. Nane cca'indeccuma afopoemba tsu tsuma'qqe afopoen'faya.

¹⁴ Tsa'ma queja, Timoteo, ñotsse condase'choma pañamba atesupa anttembe'yi tsama in'janjan. Quema atesian'suma qui atesu. ¹⁵ Toya chuite qui Chiga Tevaen'jema paña'je'an. Nane tsa Chiga Tevaen'jen tsu quema in'jaeñe osha cuintu que atesupa Jesucristove in'jamba ccushaye. ¹⁶ Pa'cco Chiga Tevaen'jen tsu Chiga in'jaensi tevaen'cho. Ñotssia tsu Chiga Tevaen'jenjan a'ima tansintsse atesiañe. Ñotssia tsu a'ima in'jaeñe cuintu tise'pa egae tsincon'choma catipa ño'ame da'faye; toya'caen cuintu osha'cho ñotssiave atesupa ñotsse canse'faye. ¹⁷ Nane Chigave in'jan'cho a'ija tsa'caen osha'choma atesupa tsu osha'choma an'bian'fa ñotsse tsoña'chove.

4

¹ Cristo Jesús Na'suve dapa jiye tson'jen poiya'cco a'imbe injama'choma somboeñe. Nane majan pa'chondeccu, majan toya cansendeqquiambe injama'choma tsu somboeña. Tsa'cansi Chiga Quitsa, Na'su Cristo Jesús'qqe caña'jen'ni gi quenga ñoa'me su: ² Chiga Aya'fama candusianjan. Nane que injama'choni in'jamba dyombi'tsse candusianjan. A'i pañañe in'jan'ninda, tsambi'ta pañañe in'jambi'ni'qqe tsa'caen injama'choni in'jamba dyombi'tsse candusianjan. A'ima in'jaenjan cuintu tise'pa'qqe Jesucristove in'jamba tise'pa egae

tsincon'choma catipa ño'ame da'faye. Toya'caen candusiamba fuiteja cuintsu ti'tsse in'jan'faye. Anttembe'yi vasuitsse atesianjan. ³ Nane maqui a'ta napisi a'ija ñotsse atesian'choma pañañe in'jan'faya'bi. Tsa'ma tise'pa in'janqquia'caen tsomba ccaningae atesiansundeccuve tsu ttatta'faya tisupa pañañe in'janqquia'caeñi pañañe. ⁴ Nane Chiga tansintsse su'choma catipa tsama pañambipa tsu osha'cho tayopi'su injanga condase'choma paña'faya. ⁵ Tsa'ma queja, Timoteo, tisu injama'choma ñotsse an'biamba osha'chone ñotsse asi'ttaemba in'janjan. Vana'je'an'qqe dyombi'tsse can'jenjan. Queja Jesucristone ñotsse condase'choma candusian'supa tsa'caen condaseja. Nane pa'cco Chiga quenga manda'choma ñotsse tsonjan. Tsangaeyi gi quema candusian.

⁶ Nane ñanejan, tayo tsu ña afeya'cho napi. Tayo tsu napi ña papa va ai'voma catipa jaya'cho. ⁷ Tssetsseccopa ganaqquia'caen gi egama patsu. Buttopa ganaqquia'caen gi pa'tssi ñama mandasi tson'jen'choma nani. Anttembe'yi gi Cristove in'jamba canse. ⁸ Ganañe cofe'su ganasi afeya'cho otifaccuma gi ja'ño isuya. Na'su Jesús jipa tsu ñama otifaenqquia'caen ño'ame tsoña. Nane Na'su Jesúsja poimbe injama'choma ñotsse atesupa in'jan. Tsa'caen in'jamba tsu tsequi a'ta ñai'ccu poi'yi'cco tise jiya'chove in'jamba rondasundeccoma'qqe tsa'caen ño'ame tsoña.

Timoteonga manda'cho

⁹ Osha'ta ñani junde jija. ¹⁰ Demasja va ande'su jincho'chove ti'tsse in'jamba ñama catipa

Tesalónicani ja. Crescenteja tayo Galacia andeni jasi tsu Titoja Dalmacia andeni ja. ¹¹ Nane Lucasja tisuyi ñai'ccu toya can'jen. Marcosma i'ngapa tisema'qqe vani ija. Tiseja ñoa'me ña sema'jen'choma fuiteye osha. ¹² Tíquicomanda gi Efesoni mandamoen. ¹³ Que jiña'da ña omba'su ondiccu'jema ija. Troasni Carpo tsa'onga gi tsama cati. Toya'caen ña tevaen'jema'qqe ija. Ti'tsse gi in'jan ttono tevaen'jenga tevaen'choma.

¹⁴ Alejandro, tsa cu'a yoshavai'ccu sema'su tsu ñama tsain'bitsse afopoemba daño. Tsa'ma Na'su Jesús tsu tise tson'choma atesupa ccane'qqe tsane tisenga afepoeña. ¹⁵ Injama'tse tsa a'i quema'qqe afopoemba dañosa'ne. Ñoa'me tsu tiseja ingi condase'choma se'pipa ccaningae afa'je.

¹⁶ Ñajan o'tie ande na'sunga ccutsupa ña atesian'jen'chone condase'jesi ni fae'ccoyi'qqe ñai'ccu fae'ngae fuiteye ccutsumbi. Poiyi'cco tsu ccuyayin jaja'fa. (Nane in'jambi gi cuintsu Chiga tsendeccunga shacama antteye.)

¹⁷ Tsa'ma Na'su Jesús ñai'ccu can'jemba tsu ñama quiñaen. Quiñaensi gi a'tatsse pa'cco Jesucristone ñotsse condase'choma conda. Condasesi tsu poiyi'cco israembindeqquia'su nasundeccu'qqe paña'fa. Tsa'caen tsu Na'su Jesúsja fi'ttiya'chone ñama ccushaen ttesinga cati'je'fa'choma ccushaenqquia'caen. ¹⁸ Toya'caen cca'indeccu ñama egae tso'ni'qqe Na'su Jesús tsu ñama ccushaëña. Ñama coirapa tsu sefacconi angaya tise manda'je'ni. Tsangae tsu tiseja a'tatssia.

Tsangaeyi.

Anttepa chigambian'cho

¹⁹ Prisca, Aquilama'qqe chigambianjan.
Toya'caen Onesíforo'pama'qqe chigambianjan.

²⁰ Erastoja Corintoni toya can'jen. Trófimo pajipa
ñai'ccu jiye oshambisi gi tisema cati Miletoni.

²¹ Que osha'ta sanfan toya napimbi'te vani
jija. Toya'caen Eubulo, Pudente, Lino, Claudia,
nane poi'ccu faengasundeccu tsu quema
chigambian'fa.

²² In'jan gi cuintsu Na'su Jesús que injama'choni
can'jeñe; toya'caen cuintsu Chiga Quitsa'qqe
quema ñotsse tsoñe.

Tsangaeyi.

Chiga Tevaen'Jema Atesuja 1, Aisheve

Caña'cho

New Testament and Genesis in Cofán (EC:con:Cofán)

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Cofán

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Cofán

con

Ecuador

Copyright Information

©Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Cofán

©Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

dac2c985-27da-5832-a781-3d6b3890f4c7